

## **Carta de Francisco Ayala a Jaime Benítez (03/04/1971)**

3 abril 1971

Queridos Jaime y Lulú:

Ayer hizo una semana que nos despedíamos en Puerto Rico, y ya me parece que hace quién sabe cuánto tiempo. Apenas tuve un respiro en Nueva York con nuestros hijos (Nina quedó encantada con el obsequio de las orquídeas), y enseguida volé hacia acá, donde me aguardaba un montón enorme de cartas y libros, sin contar con el asedio de los estudiantes ganosos de saber... detalles acerca de cómo irían los cursos, etc.; pues mis clases comenzaban el sábado. En fin, aquí estoy, y ya he redactado el informe, que envío con esta carta.

La verdad es que los días pasados en Puerto Rico me supieron a poco, pese a la esclavitud en que me tuvo Juliet. Ahora me pasa como solía pasarle a los esclavos: añoro mis cadenas, y echo de menos a la tirana. Como ustedes son abuelos, no tengo que manifestar estas abuelescas mias (y las llamo así para no emplear la palabra que en la Madre Patria designa tales debilidades propectas). Sólo me consuela el pensar que, por su parte, la susodicha tirana no padece nostalgias semejantes: apenas saltó a los brazos de su madre ya no me miró más, ni le importé nada. Mejor para ella.

Mucho les agradezco todas sus atenciones, y el invariable cariño de una vieja amistad. Sepan que si escriben, contesto; y a vuelta de correo.

Abrazos de

Ayala.-

---

**REMITENTE:** Ayala, Francisco

**DESTINATARIO:** Benítez, Jaime

**DESTINO:** S.I.

**ORIGEN:** S.I.

**FICHA DESCRIPTIVA:** [Carta mecanografiada con firma autógrafa y con membrete:] THE UNIVERSITY OF CHICAGO / CHICAGO. ILLINOIS 60637 / DEPARTMENT OF ROMANCE LANGUAGES AND LITERATURES / 1050 EAST 59TH STREET